

2012 年北京大学 664 专业能力考研试题（回忆版）

本试题由 kaoyan.com 网友三毛 marcia 提供

1 专业能力（50 分）：

英译中：主要讲对黑格尔的灾难（catastrophe）理论的重述（restatement）。大意是灾难在悲剧中不仅有消极的一面，还有积极的一面。它在用不可抗力毁灭英雄的同时能让观众心理得到平衡（reconciliation）。逻辑不难，可能个别词汇有些难翻，不了解相关知识的话可能会词不达意。

中译英（40 分）：主要是讲阿诺德（Arnold）针对法国大革命的理论，大意是一种新思想在成为思潮为大多数人所接受后再实践方能获得成功。法国大革命的失败在于操之过急。也是个别专业性词汇有些难度，总体不难。感觉文章更像是英语翻译成中文而非汉语原文，因为翻起来逻辑转化很容易。

阅读理解及写作（60 分）：

短文名为 criticism as evaluation，主要讲作者的文学评论观。写自己观点之前分析了其他两种观点，一种是在评论中避免价值判断，纯粹从语言学的角度分析。另一种观点认为所有文学评论都是具体的，受时间，地点，评论人以及评论当时的文学品味的影响，因此针对一部文学作品给出一个合理的评论，因为都是相对的。所谓彻底的相对主义（complete relativism）。作者给出的观点是对同一部作品的评价之所以千差万别不是由评论者的差别决定，而是因为每部作品除了其文学价值外还包含多方面的价值判断（如哲学，宗教，文化等），因此千差万别的评论是因为评论者所选的视角或角度不同，作者的这一观点叫做视角主义（perspectivism）。作者还说对于一部文学作品是可以做出价值判断的，正确的判断基于正确的理解。

理解部分：6 道小题，分值 24 分，各小题分值不同。主要是对一些关键词句的 paraphrase。

写作部分（36 分）：要求用 300 到 400 个单词先简要介绍作者的观点，即 perspectivism，然后给出自己的意见，for or against。

以上试题来自 kaoyan.com 网友的回忆，仅供参考，纠错请发邮件至 suggest@kaoyan.com。